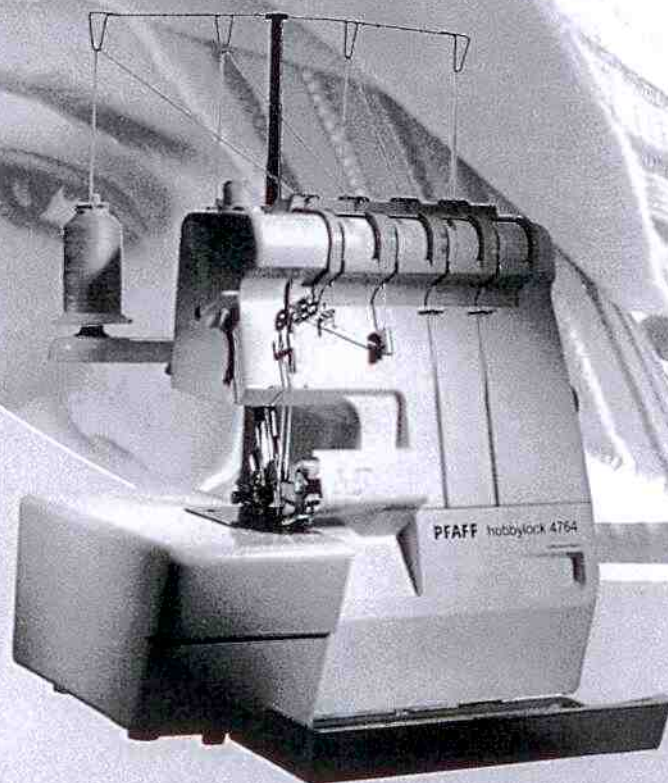


# hobbylock 4764

Handleiding





# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

Deze huishoudnaaimachine voldoet aan de eisen van IEC/EN 60335-2-28.

## Elektrische aansluiting

Deze naaimachine moet worden gebruikt met het voltage dat is aangegeven op het betreffende plaatje.

## Opmerkingen over de veiligheid

- Laat kinderen niet spelen met de naaimachine.  
Let goed op wanneer deze naaimachine wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen.
- Een naaimachine mag nooit zonder toezicht met de stekker in het stopcontact blijven staan.
- Haal direct na gebruik en voordat u de machine schoonmaakt de stekker van de naaimachine uit het stopcontact.
- Schakel de naaimachine uit ("0") wanneer u iets wilt veranderen in de omgeving van de naald, zoals een draad door de naald halen, een andere naald plaatsen, een naaivoet wisselen en dergelijke.
- Gebruik de naaimachine nooit als het snoer of de stekker beschadigd is.
- Houd uw vingers uit de buurt van alle bewegende delen. Wees vooral voorzichtig in de buurt van de naaimachinenaald.
- Gebruik deze naaimachine alleen voor de werkzaamheden waarvoor de naaimachine bedoeld is en zoals die worden beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die door de producent zijn aanbevolen zoals in deze handleiding wordt beschreven.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het lampje vervangt. Vervang het lampje door het zelfde type (voltage en watt).



<b>1</b>	<b>Samenvatting .....</b>	<b>4</b>
1-1	Namen van de onderdelen .....	4
1-2	Accessoires .....	5
1-3	Voetpedaal en netsnoer aansluiten .....	6
1-4	Telescopische draadgeleider instellen .....	7
1-5	Openen en sluiten van de voorklep en afdekkap zijkant .....	7
1-6	Naald vervangen .....	8
1-7	Verwisselen van de naaivoet .....	8
<b>2</b>	<b>Inrijgen .....</b>	<b>8</b>
2-1	Inrijgen .....	8
2-2	Garen wisselen .....	10
2-3	Proefnaaien .....	12
<b>3</b>	<b>Naaien .....</b>	<b>12</b>
3-1	4-draads overlocksteek met 2 naalden .....	12
	Voordat u gaat naaien .....	12
	Persvoetlichter .....	12
	Beginnen en stoppen met naaien .....	13
	Persvoetdruk aanpassen .....	14
	Draadspanning aanpassen .....	14
	Differentieel transport aanpassen .....	16
	Steekbreedte aanpassen .....	17
	Steeklengte aanpassen .....	17
	Bochten naaien .....	18
3-2	Afvalbakje bevestigen .....	18
3-3	3-draads overlocksteek met 1 naald .....	18
3-4	2-draads overlocksteek met 1 naald .....	19
	Instellen voor 2-draads overlocksteek .....	20
	Steekkeuzetabel .....	20
	Draadspanning aanpassen .....	21
3-5	Rolzomen .....	22
	3-draads rolzoom .....	22
	2-draads rolzoom .....	23
3-6	Overlocksteek met inlegdraad .....	24
<b>4</b>	<b>Onderhoud .....</b>	<b>25</b>
4-1	Snijmesjes vervangen .....	25
4-2	Het gloeilampje vervangen .....	26
4-3	Smeren .....	26
4-4	Schoonmaken .....	27
4-5	Opbergen .....	27
4-6	Onderhoudswerk .....	27

<b>5</b>	Verhelpen van storingen .....	28
<b>6</b>	Tabel met stoffen, naalden en machine-instellingen .....	29
<b>7</b>	Specificaties .....	30
<b>8</b>	Index .....	31

## Van harte gefeliciteerd!

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw Pfaff hobbylock 4764! Het gebruiksgemak maakt nieuwe creatieve ideeën bij u los - het uitwerken van deze ideeën is een plezier.

Neem voordat u aan de slag gaat de tijd om deze instructies door te lezen. U zult al gauw ontdekken hoe gemakkelijk het is om met uw Pfaff hobbylock 4764 te werken.

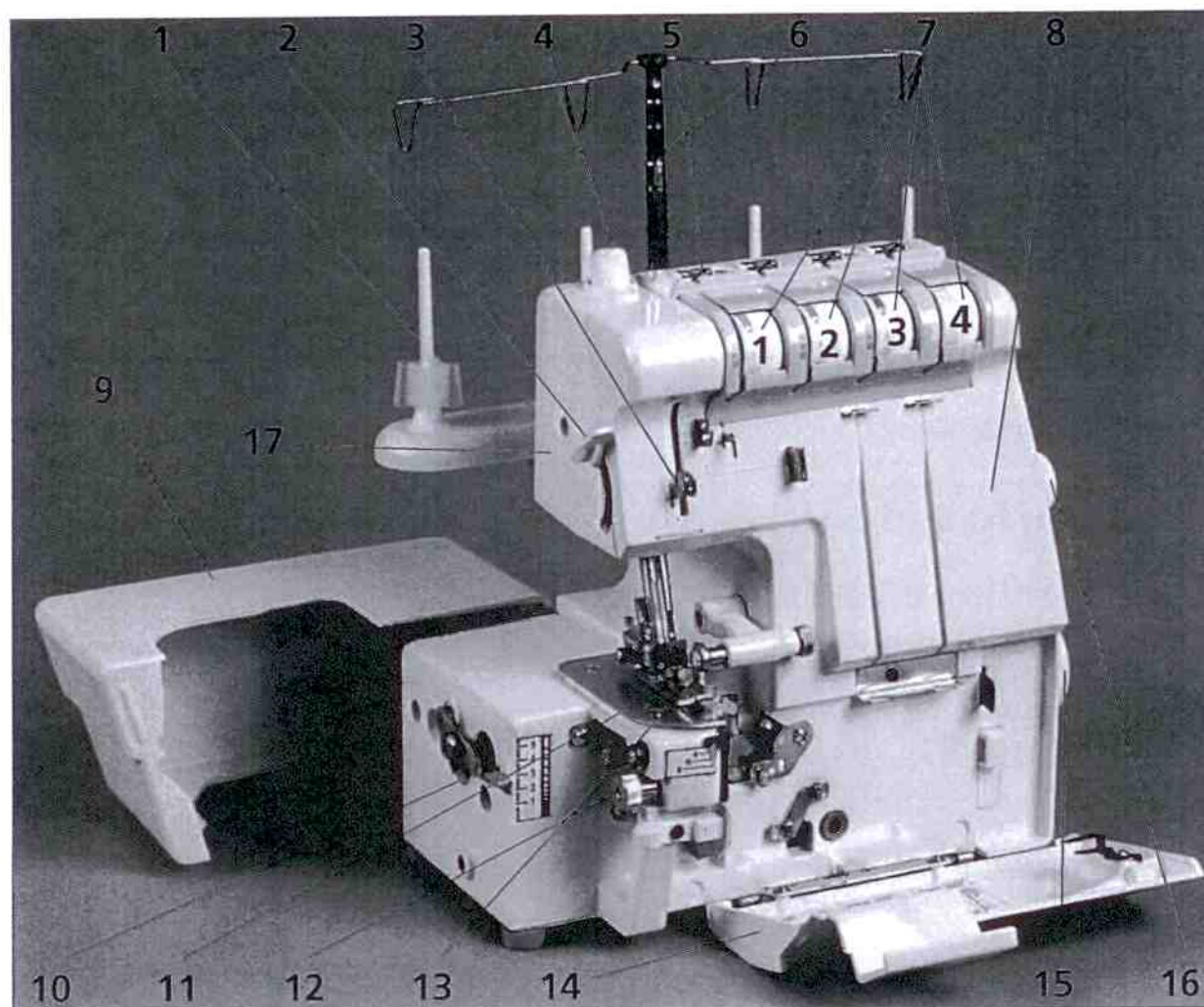
Gebruik uw fantasie voor het realiseren van al uw creatieve ideeën!





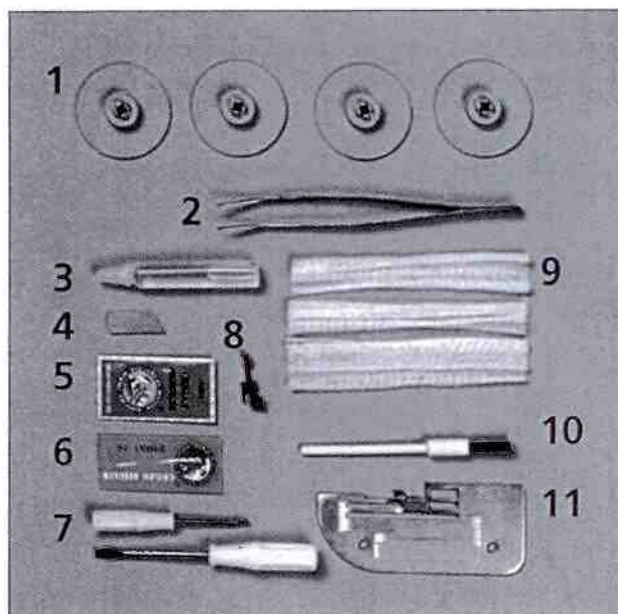
# 1. Samenvatting

## 1-1 Namen van de onderdelen

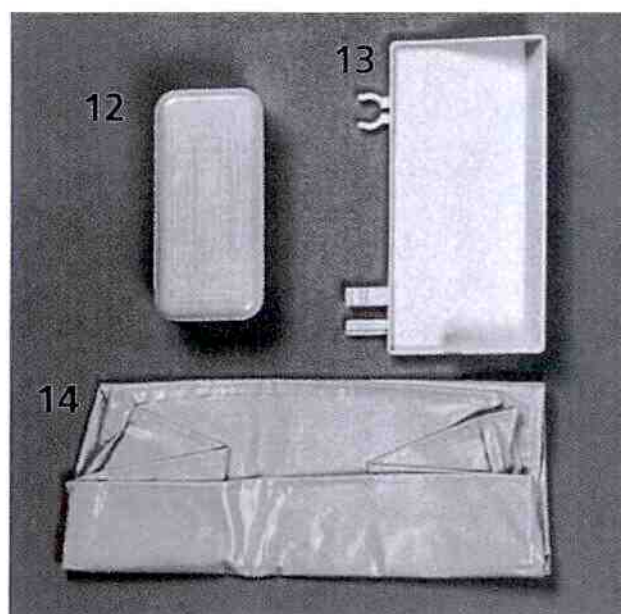


- |     |                                   |    |                                       |
|-----|-----------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1   | Garenpen                          | 9  | Afdekkap zijkant                      |
| 2   | Persvoetlichter                   | 10 | Steeklengte-regelaar                  |
| 3   | Draadhefboom                      | 11 | Naaivoet                              |
| 4   | Persvoetdrukregelaar              | 12 | Regelwiel voor steekbreedte           |
| 5   | Draadspanningsgeleider            | 13 | Bovenmes                              |
| 6   | Telescopische draadgeleider       | 14 | Voorklep                              |
| 7-1 | Draadspanningswielje linkernaald  | 15 | Handwiel (rechterkant van de machine) |
| 7-2 | Draadspanningswielje rechternaald | 16 | Differentieel transport               |
| 7-3 | Draadspanningswielje bovengrijper | 17 | Afdekkap lampje                       |
| 7-4 | Draadspanningswielje ondergrijper |    |                                       |
| 8   | Voorpaneel                        |    |                                       |

## 1-2 Accessoires



- 1 Garenschijfjes (4 st.)
- 2 Pincet
- 3 Oliespuitje
- 4 Ondermes
- 5 Naalden # 11 (75)
- 6 Naalden # 14 (90)
- 7 Schroevendraaiers
- 8 2-draads grijperhendeltje
- 9 Draadnetjes
- 10 Schoonmaakborsteltje
- 11 Steekplaat voor rolzoom



- 12 Accessoiresdoos
- 13 Afvalbakje
- 14 Beschermhoes

### 1-3 Voetpedaal en netsnoer aansluiten

Sluit het voetpedaal en het netsnoer aan.

Controleer voordat u uw machine aansluit, of het voltage gelijk is aan dat van uw machine. (aangegeven op het plaatje achterop de machine).

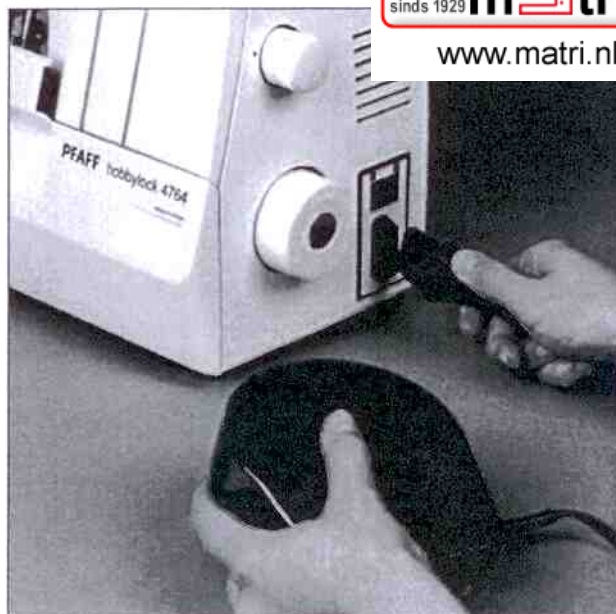
**Let op:** Specificaties kunnen per land verschillen.

Zet de machine aan.

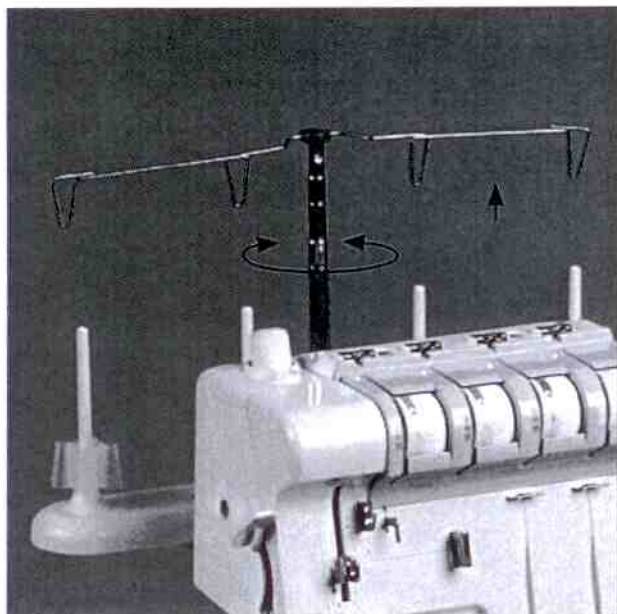
Zet de machine altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, naalden, naaivoeten of de steekplaat vervangt, of als u de machine repareert/schoonmaakt.

- Gebruik bij de overlockmachine 4764 het voetpedaal type YC-190. Deze overlockmachine is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Hoe verder u het voetpedaal indrukt, hoe sneller uw naaimachine gaat naaien. Wanneer de stroom is uitgeschakeld, zal de machine niet werken, dus ook niet als u op het voetpedaal drukt.

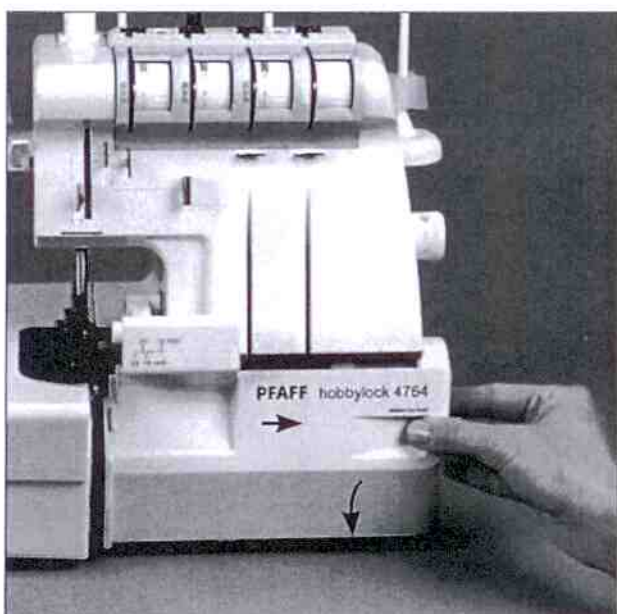






## 1-4 Telescopische draadgeleider instellen

Trek de telescopische draadgeleider helemaal uit, en draai hem dan tot hij vastklikt.



## 1-5 Openen en sluiten van de voorklep en de afdekkap zijkant

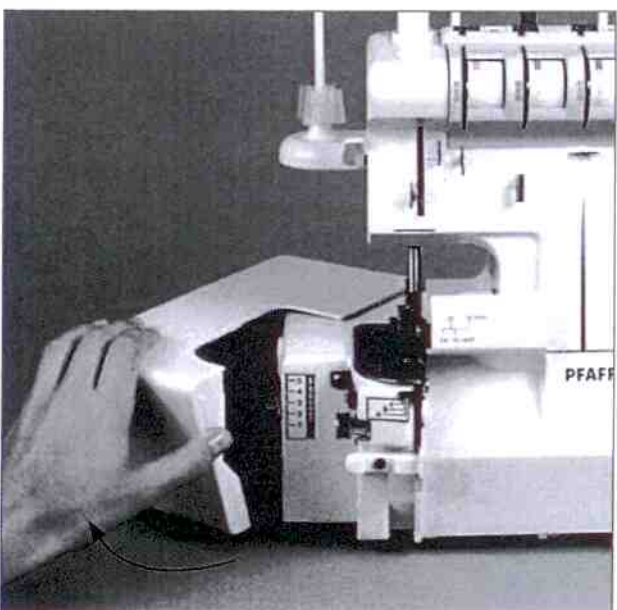
### Het openen van de voorklep:

Duw de klep zo ver mogelijk naar rechts en naar beneden.

### Het sluiten van de voorklep:

Duw de klep naar boven, en schuif hem naar links tot hij vastklikt.

De voorklep voor heeft een veiligheidsschakelaar; de machine zal niet naaien als de voorklep niet helemaal is gesloten.



### Het openen van de afdekkap zijkant:

Duw de kap naar links om hem te ontgrendelen, en draai de kap van u af om hem te openen.

### Het sluiten van de afdekkap zijkant:

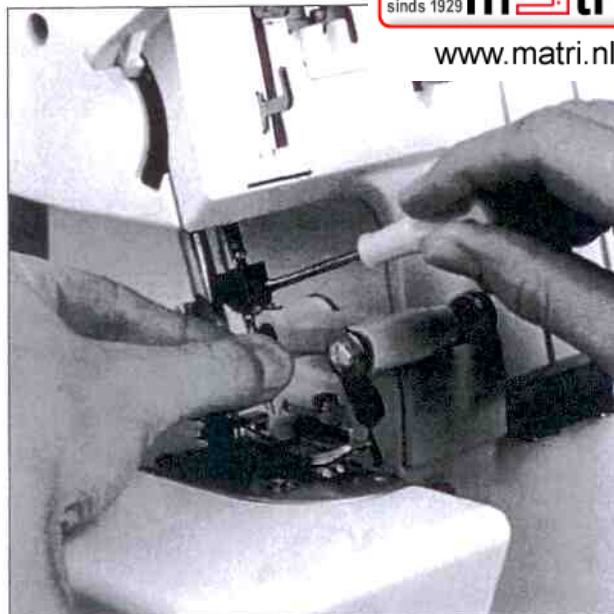
Duw de kap naar rechts, en klik hem vast.

## 1-6 Naalden vervangen

Vervang naalden op de volgende manier:

 Trek de stekker uit het stopcontact.

1. Breng de naalden naar hun hoogste stand door het handwiel naar u toe te draaien.
2. Draai de naaldklemmschroef los en verwijder twee naalden tegelijk.
3. Steek twee nieuwe naalden met de platte kant van u af helemaal omhoog in de groef van de naaldstang.

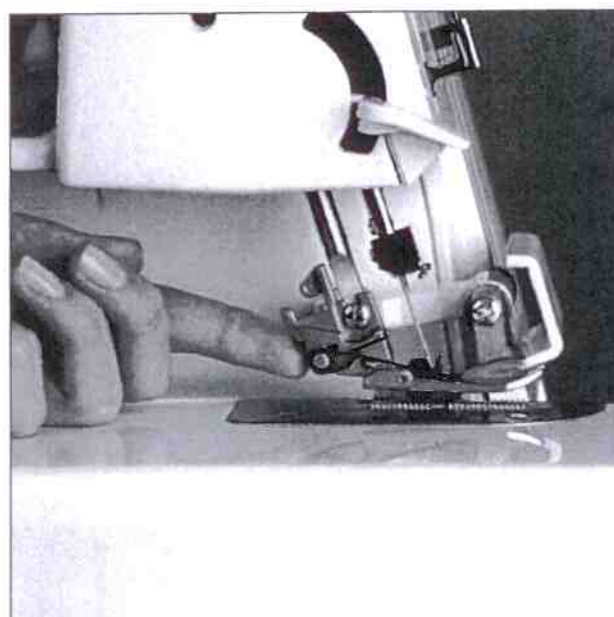


Gebruik standaard naaimachinenaalden met de maten #11(#75) of #14(#90).

## 1-7 Verwisselen van de naaivoet

 Zet de machine uit.

1. Breng de naaivoet omhoog.
2. Zet de naalden in de hoogste stand door het handwiel naar u toe te draaien.
3. Druk op de rode knop en de naaivoet komt los.
4. Zet de nieuwe voet met de pin recht onder de groef van de houder en laat de naaivoet zakken. De voet zal op zijn plaats klikken.



## 2. Inrijgen

### 2-1 Inrijgen

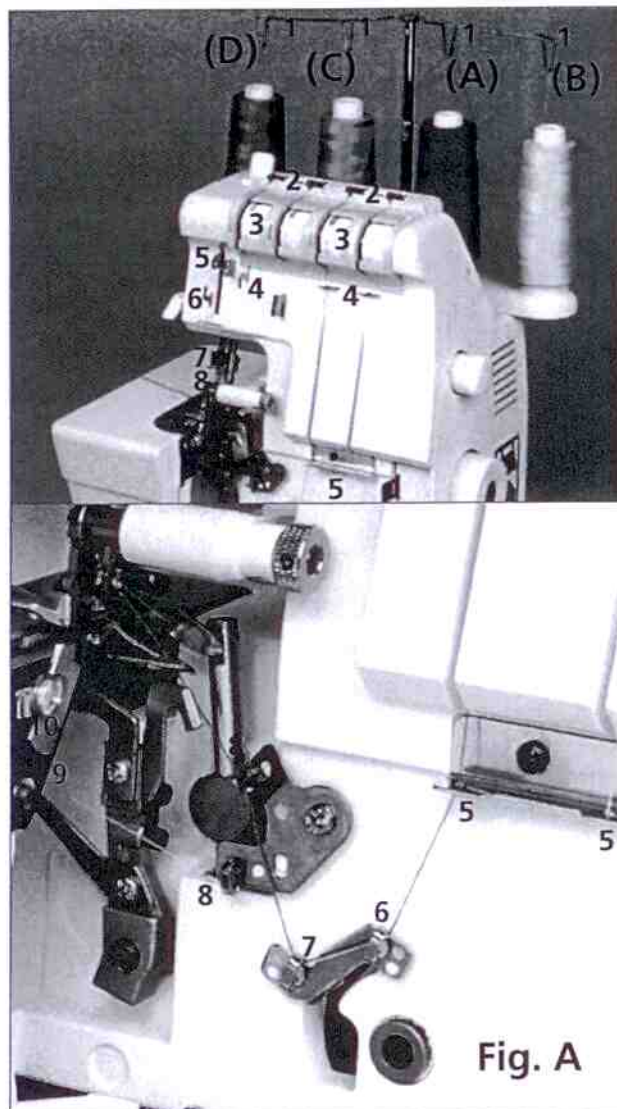
Wanneer u de machine vanaf het begin inrijgt, moet u de onderstaande volgorde aanhouden:

**Eerst:** bovengrijper inrijgen (A)

**Ten tweede:** ondergrijper inrijgen (B)

**Tenslotte:** naalden inrijgen (C, D)





## 1. Bovengrijper inrijgen (A)

Zet de bovengrijper in de laagste positie door het handwiel naar u toe te draaien.

Trek het garen van de klos en haal het door de geleider (1) van de draadgeleider, en dan, in deze volgorde, door geleiders (2)-(8) (fig. A).

Rijg de draad door de bovengrijper (9) met het pincet. Snijd de draad af en laat ca.10 cm draad hangen.

## 2. Ondergrijper inrijgen (B)

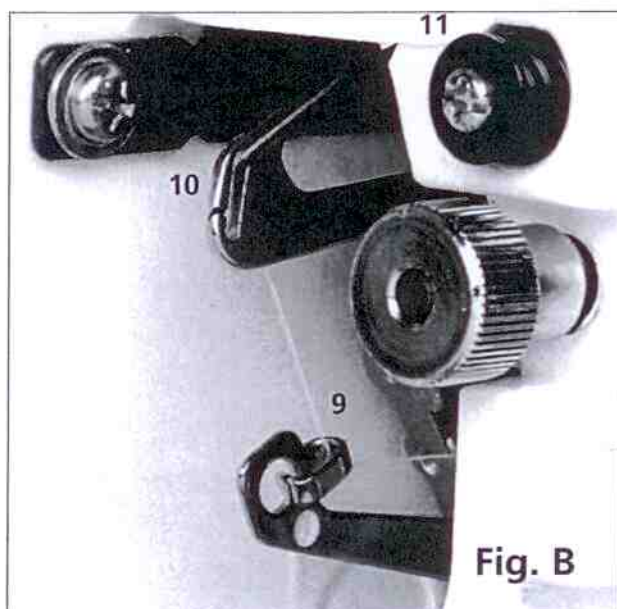
Open de voorklep en de afdekkap zijkant. Trek het garen van de klos en haal het door de geleider (1) van de draadgeleider, en dan, in deze volgorde, door geleider (2) en draadspanningsschijf (3) (fig. A). Haal de draad door geleiders (4)-(8).

Breng de ondergrijper in de meest linkse positie door het handwiel naar u toe te draaien, en haal de draad door de draadgeleider (9) van de ondergrijper. Haal de draad van achter naar voren door de uitsparing (10) van de ondergrijper (Fig. B).

Beweeg de ondergrijper iets naar rechts door het handwiel naar u toe te draaien. Rijg de draad door het oog van de bovengrijper (11) met het pincet.

Snijd de draad af en laat ca.10 cm draad hangen (fig. C).

Sluit de voorklep.





### 3. Rechternaald inrijgen (C)

Verwijder het beweegbare snijmes door deze naar beneden te draaien, zodat u makkelijk kunt inrijgen. Druk met uw linker wijsvinger op de klemschroef (A) van het snijmes en draai de rechterkant van de houder (B) met uw rechterhand in de richting van pijl (fig. C).

Neem het garen dat van de klos komt, en haal het door de draadgeleiders (1)-(7) (fig. A). Haal de draad van voor naar achter met het pincet door het oog van de rechternaald (8). Snijd de draad af en laat ca.10 cm draad hangen.

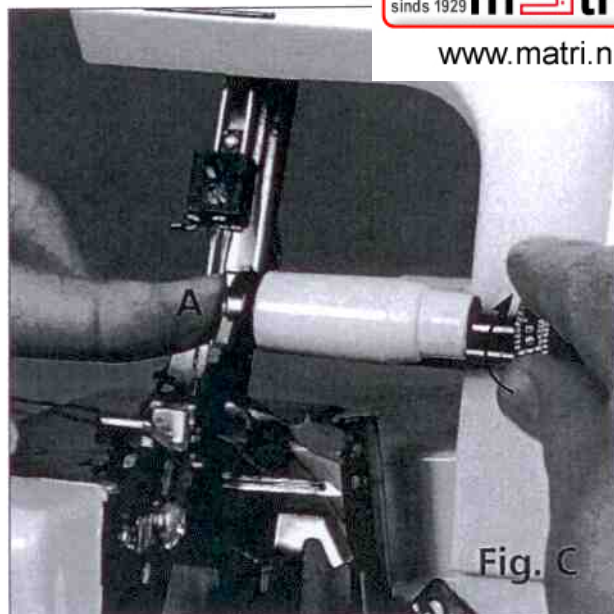
### 4. Linkernaald inrijgen (D)

Neem het garen dat van de klos komt, en leid het door de draadgeleiders (1)-(7), en haal de draad van voor naar achter door het oog van de linkernaald (8) (fig. A, C).

Zet het snijmes weer terug in de snijpositie.



Zorg ervoor dat het snijmes weer in de snijpositie staat voordat u gaat naaien. Anders zou hij ernstige schade aan uw machine kunnen veroorzaken.

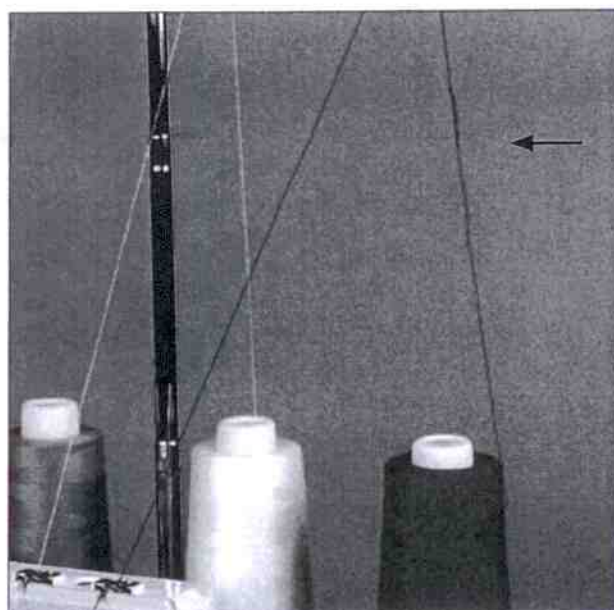


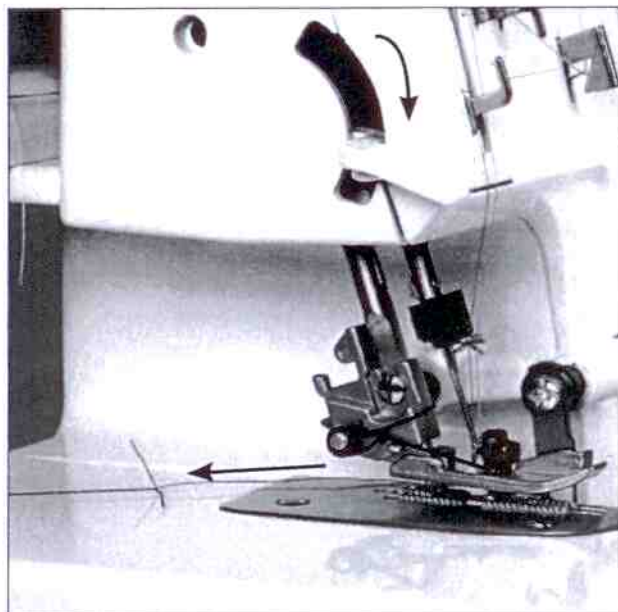
Behandel het bewegende deel van het bovenmesje met zorg, want het mesje is scherp.

## 2-2 Garen wisselen

Dit is een gemakkelijke manier om garen te wisselen:

1. Snijd de gebruikte draad vlakbij de klos af (achter de telescopische draadgeleider). Zet de nieuwe klos op de as en knoop het aan het uiteinde van de originele draad.



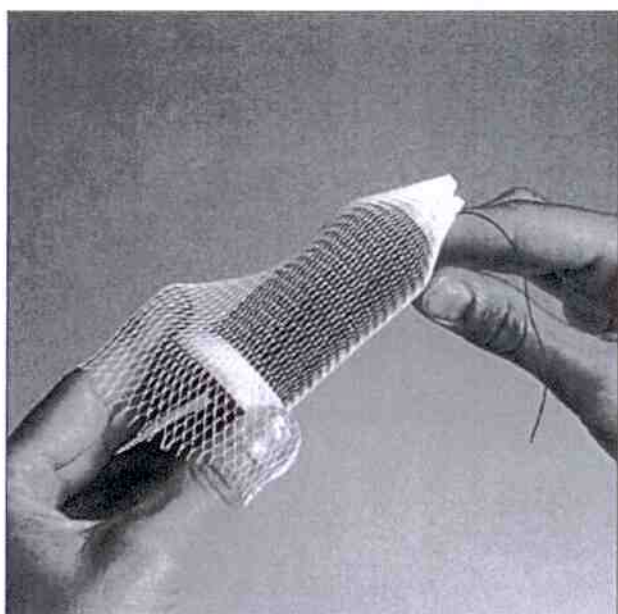


2. Breng de naaivoet omhoog.

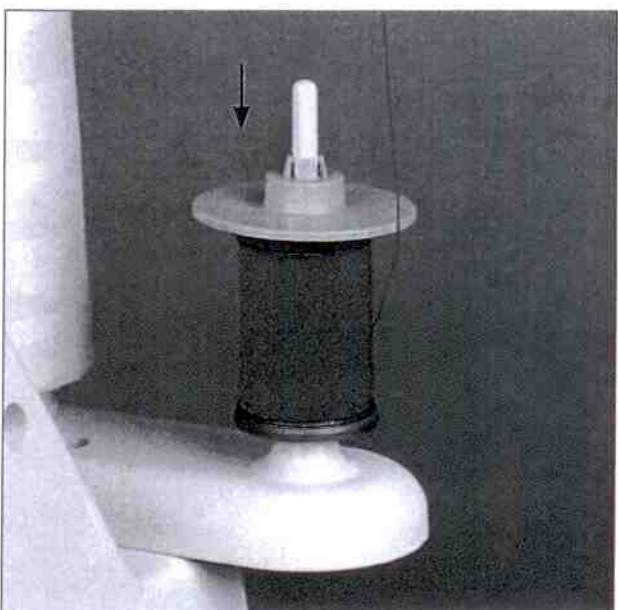
3. Zet de spanning op 0 zodat de knoop soepel door de geleiders kan glijden. Trek de lusdraad naar buiten tot de knoop ca. 10 cm voorbij de naaivoet komt. Herstel de spanning nadat u de grijpers hebt ingeregend.

4. Wanneer u de draad in de naald vervangt, snijd de knoop dan af voor hij het oog van de naald bereikt. Dit voorkomt verbuiging of beschadiging van de naald.

Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.



Wanneer u synthetisch garen gebruikt dat gemakkelijk van de klos loopt, trek dan het net over het garen vanaf de onderkant van de klos en laat de draad losjes bovenaan hangen zoals afgebeeld.



Wanneer u standaard garenklosjes gebruikt, plaats dan het garenschijfje (wordt bij de machine geleverd) zoals getoond (laat 2 mm over tussen klosje en schijfje).



## 2-3 Proefnaaien

Controleer of het bovenmes goed tegen het ondermes komt door het handwiel langzaam naar u toe te draaien. Als dit niet goed is, controleer dan of er stof of draadrestjes tussen de snijmesjes vastzit.

Draai het handwiel naar u toe terwijl u alle 4 draden vasthoudt en er zachtjes aan trekt.

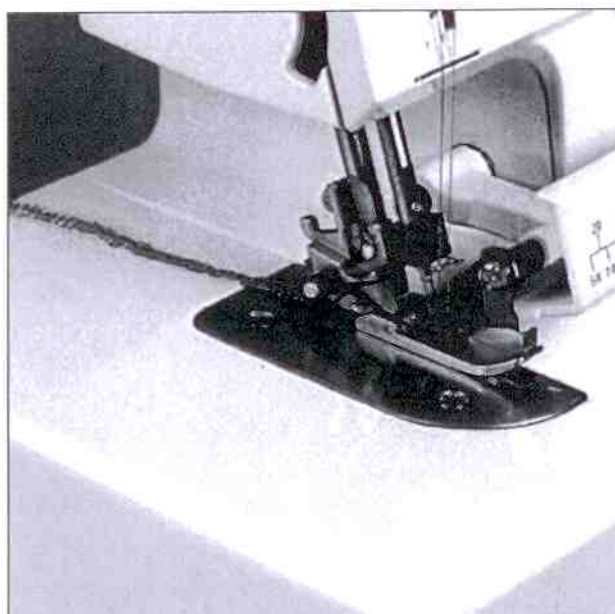
Controleer of alle 4 draden om het hielkje van de steekplaat lopen. Als niet alle 4 draden om het hielkje van de steekplaat lopen, controleer dan of elke draad juist is ingeregen.

## 3. Naaien

### 3-1 4-draads overlocksteek met 2 naalden

#### Voordat u gaat naaien

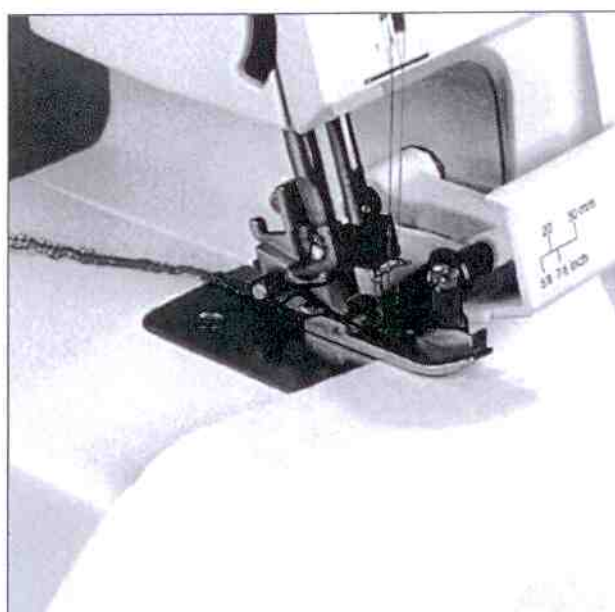
Wanneer het inrijgen klaar is, naait u een paar centimeter met de kettingsteek.



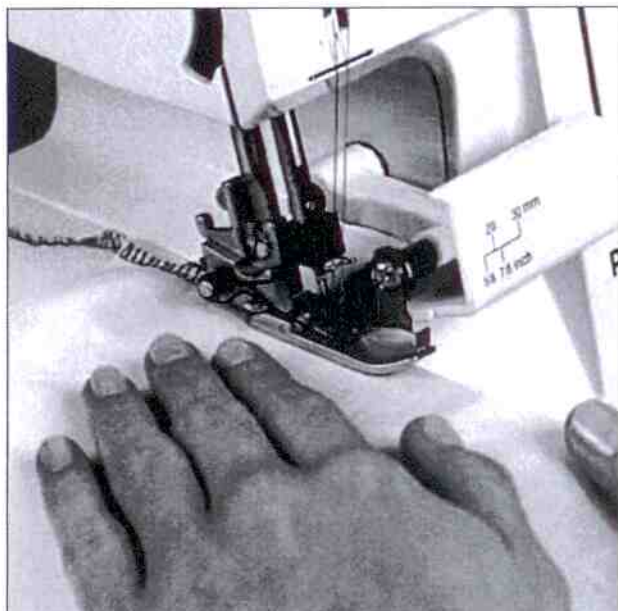
#### Persvoetlichter

Leg de stof goed door de persvoetlichter omlaag te brengen zodat de naaivoet omhoog komt. Leg de stof onder de naaivoet en duw de stof naar de voorkant van het snijmes. Breng de naaivoet omlaag.

**Let op:** Voor dunne en normale stoffen hoeft u de naaivoet niet omhoog te brengen.



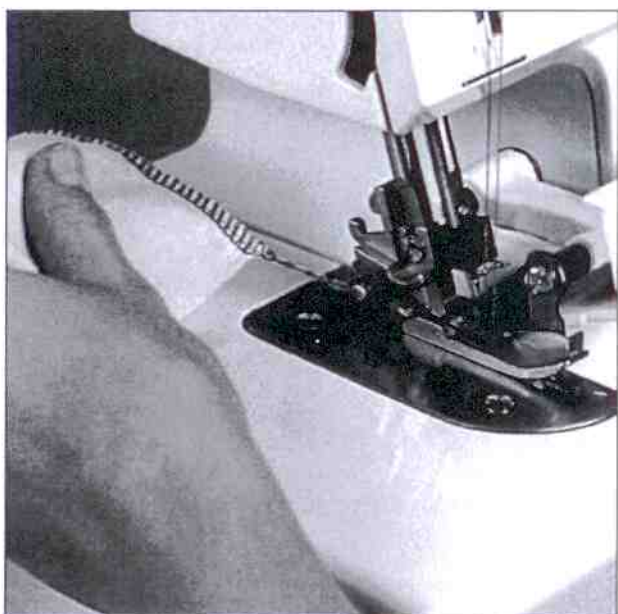




## Beginnen en stoppen met r

### 1. Beginnen met naaien

Leg uw linkerhand op de stof en duw er zachtjes tegenaan tot de rand van de stof langs de naaivoet uitsteekt.



### 2. Stoppen

Maak kettingsteken als u stopt met naaien om te voorkomen dat de draden uitrafelen en om klaar te staan voor de volgende keer (dit heet afhechten).

Trek de stof voorzichtig naar achteren en naar links terwijl de machine werkt en maak kettingsteken. Dit heet kettingsteken naaien. Snijd dan de draden 2-5 cm van de naaivoet af.

**Let op:** Trek niet te hard, omdat de naald kan verbuigen en breken.

Trek de draden voor een nettere afwerking naar achteren door de zoom met een haakje of een gewone naald.

### Persvoetdruk aanpassen

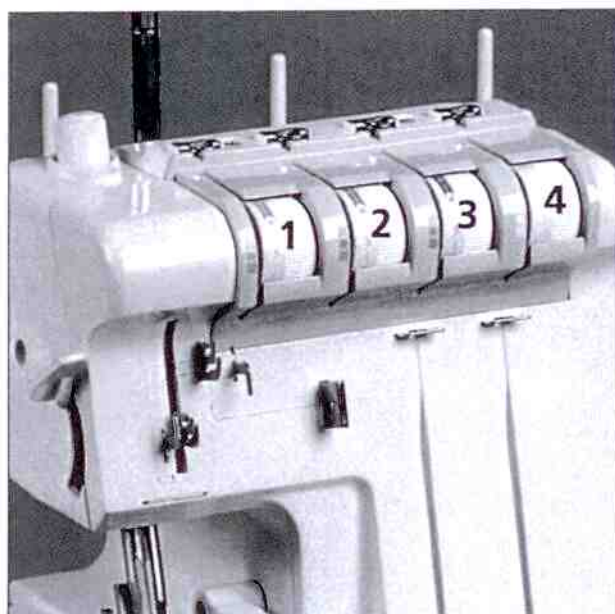
De persvoetdruk is vooraf ingesteld voor stoffen van gemiddelde (standaard-) dikte. Aanpassing is alleen nodig als u met hele dikke of dunne stoffen werkt.

Naai dunnere stoffen met minder druk, en dikkere stoffen met meer druk. Verhoog of verminder de druk van de naaivoet door de regelaar in de aangegeven richting te draaien.



### Draadspanning aanpassen

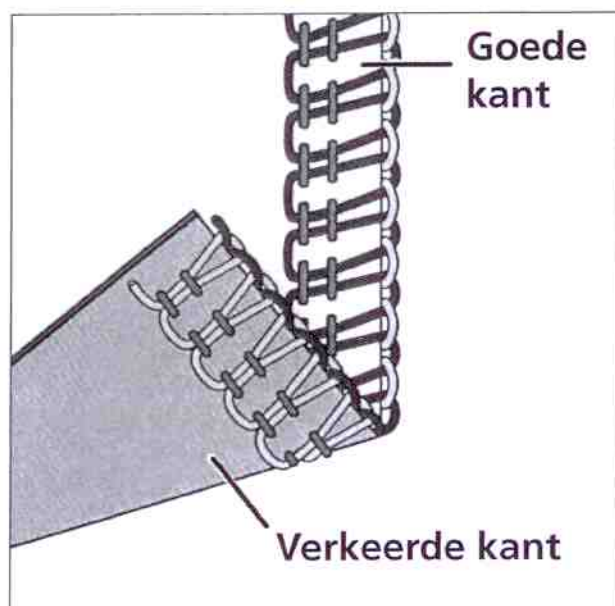
Pas de draadspanning aan aan het type stof en de draaddikte die u gebruikt. Hoe hoger het getal op de draadspanningswieltjes, hoe hoger de draadspanning.

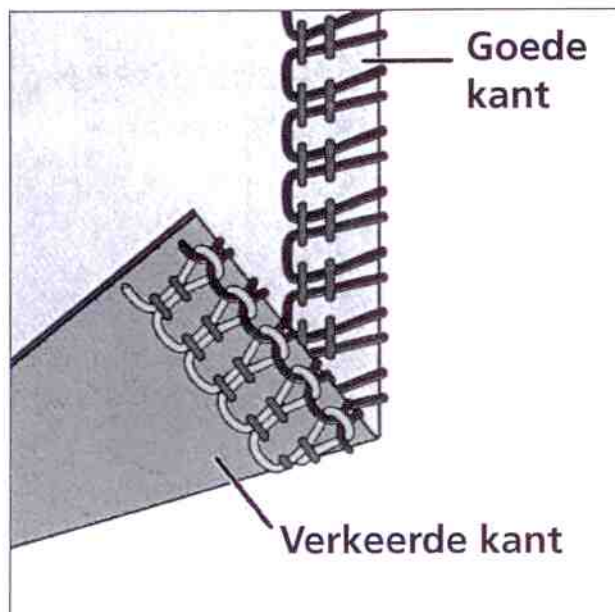


### 1. Juiste spanning

De onderste en bovenste grijperdraad moeten met dezelfde spanning worden uitgebalanceerd (beide grijperdraden moeten aan de rand van de stoffen kruisen).

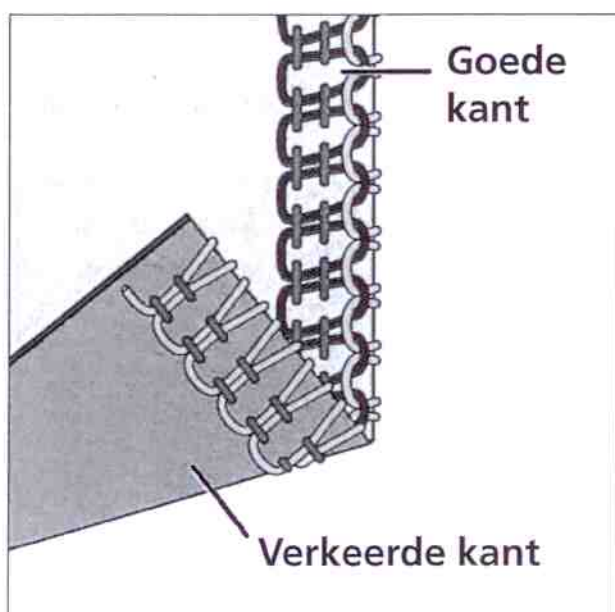
De naalddraden mogen niet te los of te strak zijn, maar goed uitgebalanceerd.





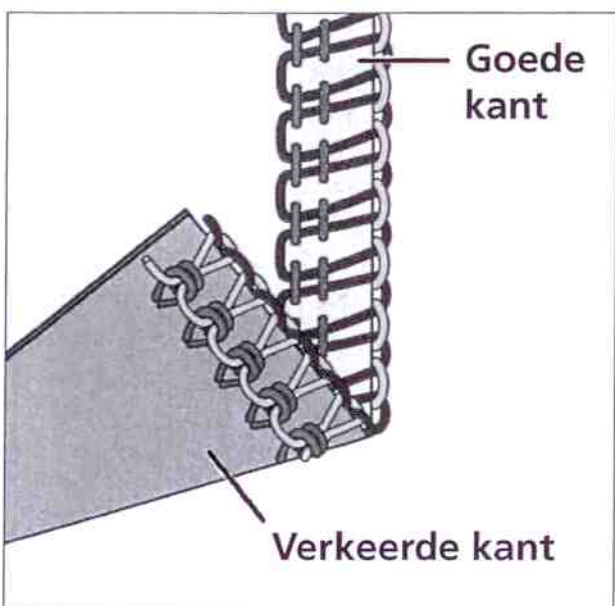
2. Wanneer de bovenste grijper balans is en aan de onderkant verschijnt:

Verhoog de draadspanning van de bovenste grijperdraad (schijf 3) of verminder de draadspanning van de onderste grijperdraad (schijf 4).



3. Wanneer de onderste grijperdraad uit balans is en aan de bovenkant van de stof verschijnt:

Verhoog de draadspanning van de onderste grijperdraad (schijf 4) of verminder de draadspanning van de bovenste grijperdraad (schijf 3).



4. Wanneer de draad in de linkernaald te slap hangt:

Verhoog de draadspanning van de linkernaald (schijf 1) of zet beide grijperdraden losser (schijf 3 en 4).

5. Wanneer de draad in de rechternaald te slap hangt:

Verhoog de draadspanning van de rechternaald (schijf 2).

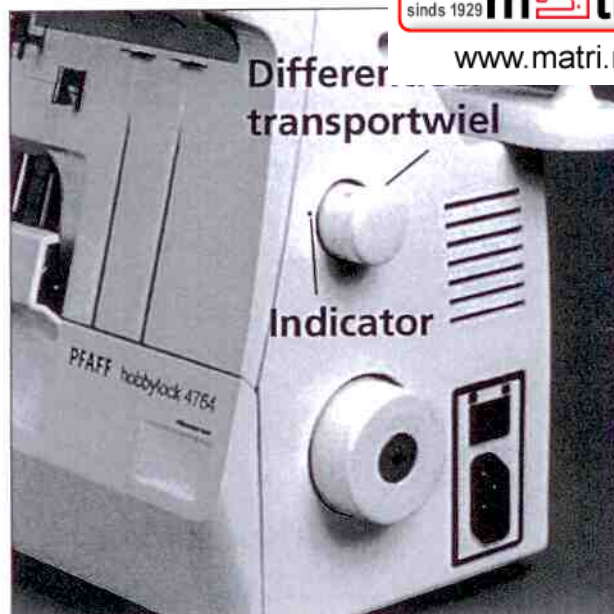


## Differentieel transport aanpassen

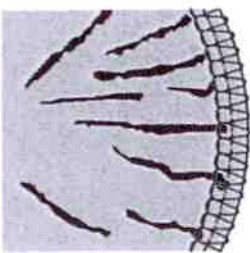
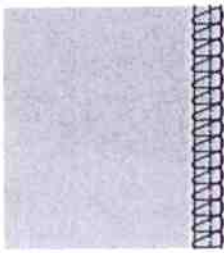
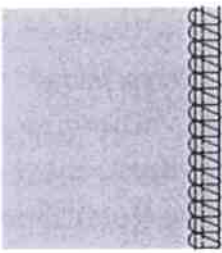

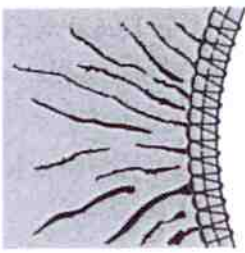
De transporteurs werken onafhankelijk van elkaar zodat u een perfect resultaat krijgt wanneer u speciale stoffen naait.

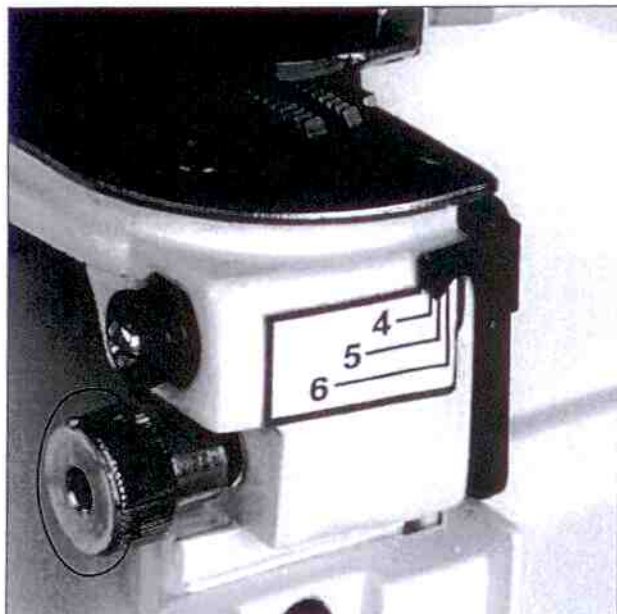
Gebruik het differentieel transport om te voorkomen dat elastische stoffen uitrekken en dunne stoffen rimpelen.

- “N” geeft de neutrale positie aan.



Kijk in de volgende tabel en test de steek op een lapje van de stof die u wilt gaan gebruiken.

	Stof	Differentieel transportwiel staat op “N”.	Differentieel transportwiel staat op:	Resultaat van aanpassing
Rekbare gebreide stoffen	Gebreide jersey		N-2	
Geweven dunne stoffen	Normale geweven stoffen		N	
Rekbare dunne stoffen	Georgette		0.7-N	



## Steekbreedte aanpassen

Pas de steekbreedte aan van 4,5 mm tot 6,2 mm afhankelijk van de soort stof. Bredere steken worden meestal gebruikt voor dikkere stoffen.

De standaardbreedte is 4,5 mm.

Open de afdekkap zijkant om de breedte aan te passen.

- Om de breedte te vergroten, draait u het regelwielje op een hogere waarde.
- Om de breedte te verkleinen, draait u het regelwielje op een lagere waarde.
- Deze figuur geeft aan dat de steekbreedte tussen de linkernaald en de rand van de stof 4,5 mm is.



## Steeklengte aanpassen

De machine is vooraf ingesteld op een steeklengte van 2,5 mm voor gewoon zomen en de overlocksteek. U kunt de steeklengte aanpassen van 1 mm (smalle rolzoom) tot 5 mm met de steeklengte-regelaar.

Stel voor een gewone overlocksteek de steeklengte in tussen 2,5 en 4,4 mm. Steeklengtes onder de 2,5 mm worden alleen voor rolzomen gebruikt.

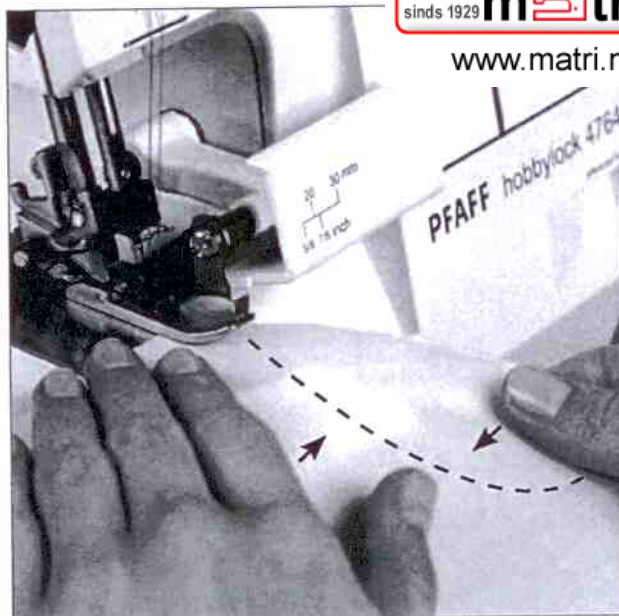
Pas de steeklengte aan aan de stoffen en garens (zie tabel op p. 20).



### Bochten zomen naaien

Leid voor een bocht naar binnen de stof voorzichtig met de rand rechtsvoor onder de naaivoet. Oefen tegelijkertijd met uw linker- en rechterhand druk uit op de stof in tegenovergestelde richting, zoals getoond.

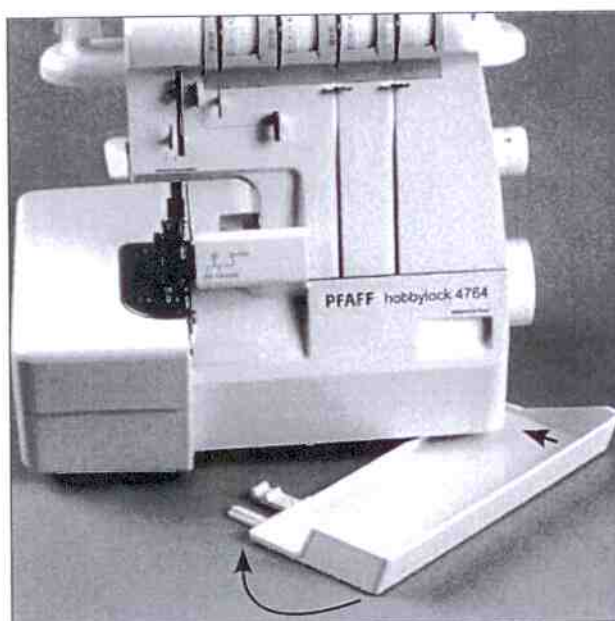
De druk moet precies de andere kant op worden uitgeoefend voor bochten naar buiten.



### 3-2 Afvalbakje bevestigen

Steek de rechter geleider van het afvalbakje in de rechterpoot van de machine zoals getoond. Draai het afvalbakje in de richting van de pijl.

Duw de linkerkant van het afvalbakje in de richting van de pijl.

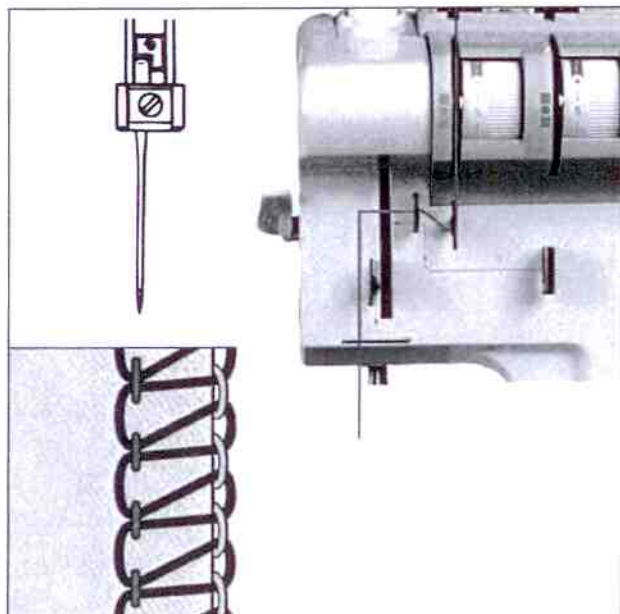


### 3-3 3-draads overlocksteek met 1 naald

Hoewel deze machine vooral wordt gebruikt voor 4-draads overlocksteken met 2 naalden, kunt u ook heel eenvoudig 3-draads overlocksteken met 1 naald maken door één van de naalden te verwijderen.

Gebruik de 3-draadse steek voor decoraties.

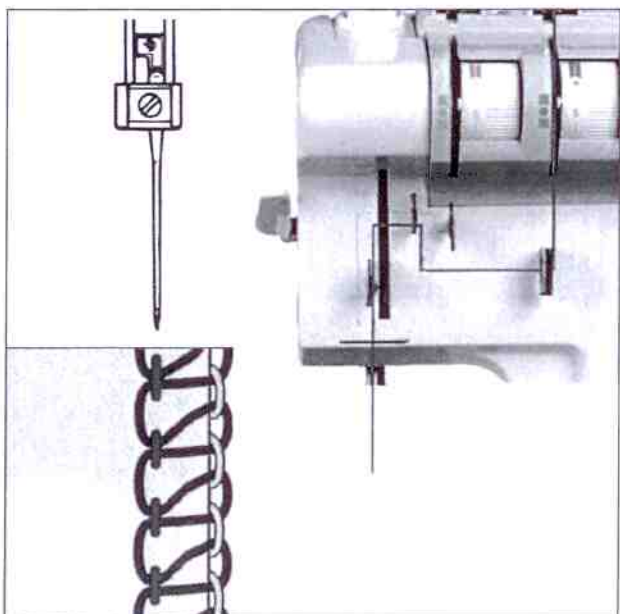




### 1. Als u de rechternaald ver

Krijgt u een brede 3-draads steek doordat alleen de linkernaald en de linker draadspanning (wielte 1) wordt gebruikt.

Het differentieel transport staat meestal op "N" (zie p. 16).



### 2. Als u de linkernaald verwijder:

Krijgt u een brede 3-draads steek doordat alleen de rechternaald en de rechter draadspanning (wielte 2) wordt gebruikt.

Het differentieel transport staat meestal op "N" (zie p. 16).

## 3-4 2-draads overlocksteek met 1 naald

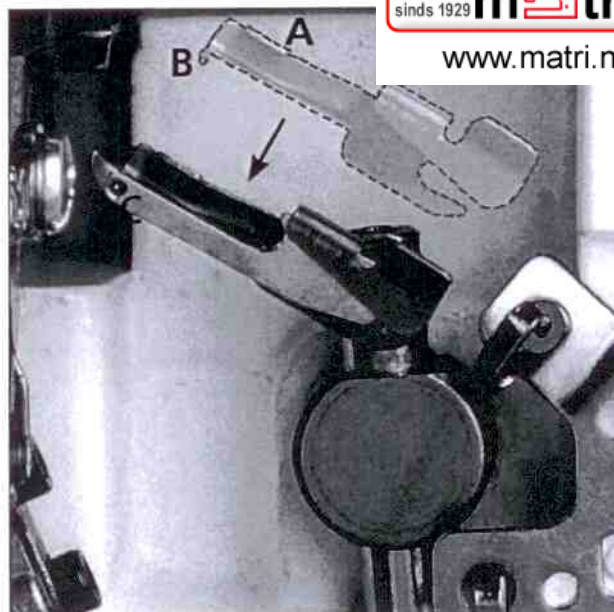
1. Gebruik 1 draad in de naald (linker- of rechternaald) en de onderste grijperdraad. Verwijder de bovenste grijperdraad.
2. Plaats het 2-draads grijperhendeltje op de bovengrijper.

## Instellen voor 2-draads overlocksteek

1. Open de voorklep. Zet de bovengrijper in de laagste stand door het handwiel naar u toe te draaien.

Plaats het 2-draads grijperhendeltje op de bovengrijper.

2. Druk op uitsteeksel a van het hendeltje en steek punt b van het hendeltje in oog c van de bovengrijper.



## Steekkeuzetabel

Draadspanning Steek	Materiaal (zie p.29)	Linker-naald	Rechter-naald	Boven-grijper	Onder-grijper	Steek-lengte	Steek-breedte
		▷	▷	▷	▷		
2-draads overlocksteek (smal)	Dun	-	1-2	-	3-4	2.5-3	4.5
	Normaal	-	1-2	-	3-4		
	Dik	-	2-3	-	4-5		
2-draads overlocksteek (breed)	Dun	1	-	-	3-4	2.5-3	4.5
	Normaal	1	-	-	3-4		
	Dik	2	-	-	4-5		
2-draads smalle zoom	Dun	-	4-6	-	4-6	1-1.5	5.5
	Normaal	-	4-6	-	4-6		
	Dik	-	-	-	-		
2-draads rolzoom	Dun	-	5-6	-	3-4	1-1.5	5.5
	Normaal	-	5-6	-	3-4		
	Dik	-	-	-	-		

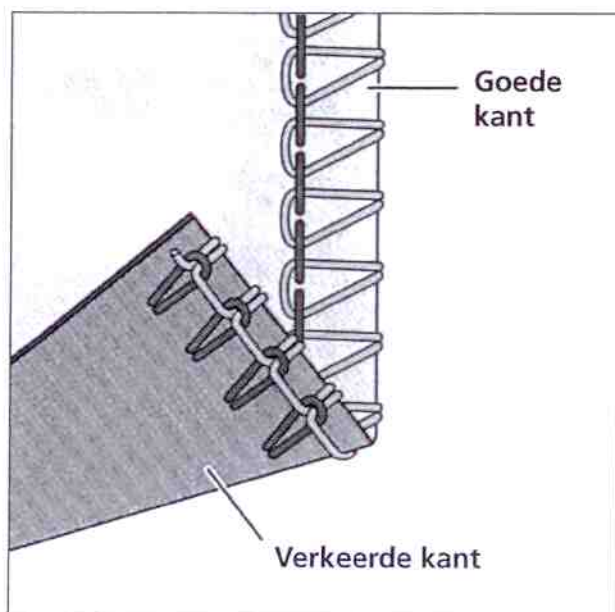
Omdat de bovenstaande instellingen zijn gebaseerd op garen met een normaal gewicht, moet u de draadspanning aanpassen aan het steekpatroon en het type stof en garen dat u gebruikt.

Het differentieel transportwiel staat normaal op "N".



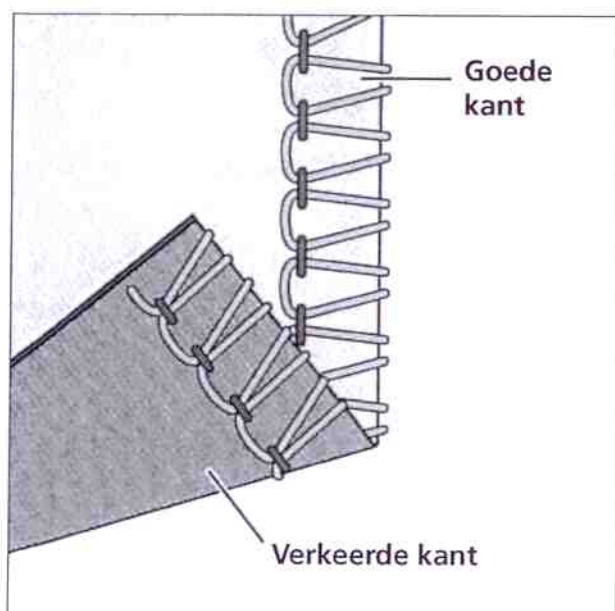
## Draadspanning aanpassen

### 1. Juiste spanning



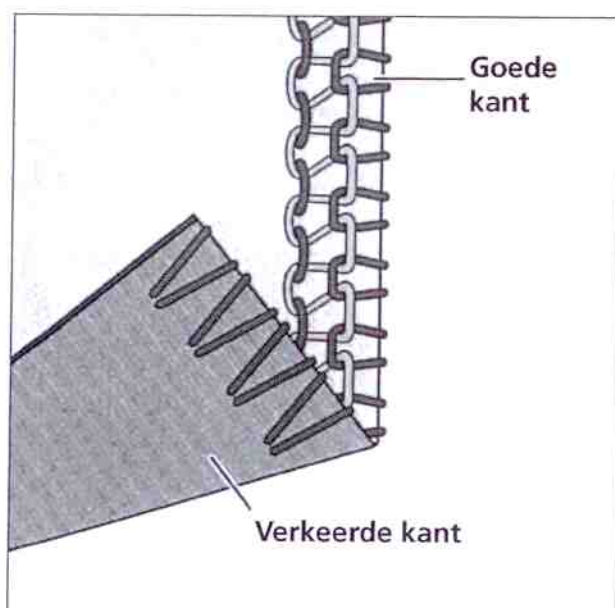
### 2. Ongebalanceerde onderste grijperdraad wikkelt zich om de achterkant.

Verhoog de draadspanning van de ondergrijper (wielte 4) of verlaag de draadspanning in de naald (wielte 2).



### 3. Draad in de naald ongebalanceerd en te los.

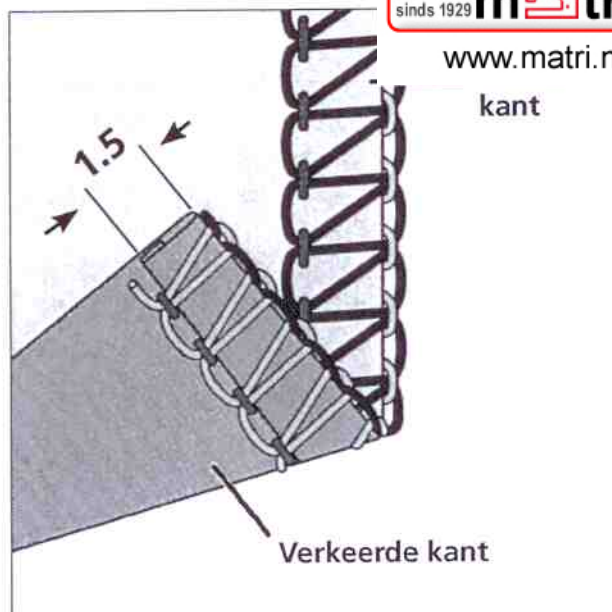
Verhoog de bovendraadspanning in de naald (wielte 2) of verlaag de spanning van de draad in de ondergrijper (wielte 4).



## 3-5 Hoe maak ik rolzomen

### 3-draads rolzoom

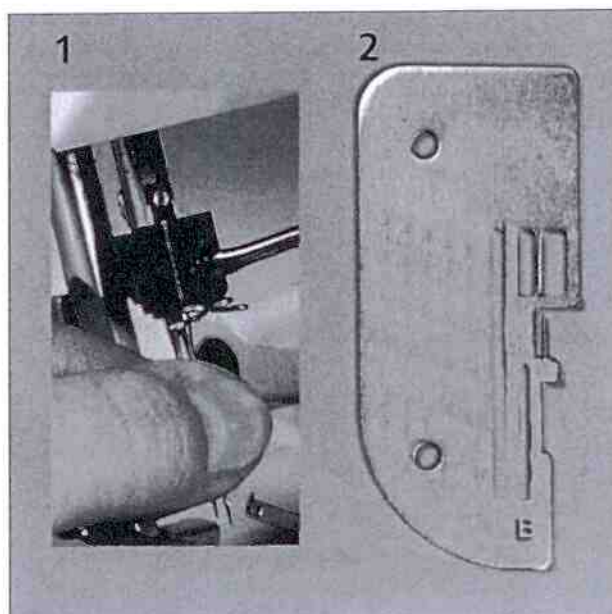
Rolzomen ontstaan door de draadspanningen aan te passen, zodat de stof met overlocksteken wordt genaaid en tegelijkertijd op 1,5 mm breedte wordt omgerold. Dit is ideaal voor dunne stoffen.



1. Verwijder de linker naald (zie p. 8).

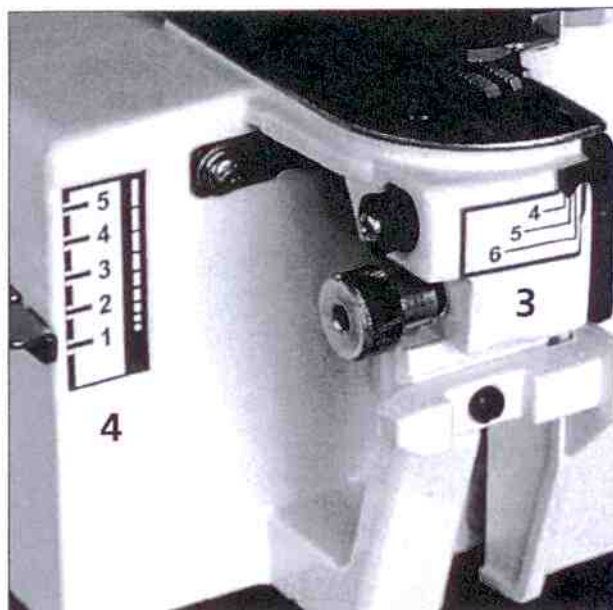
2. Plaats de steekplaat voor rolzomen.

Voor rolzomen wordt steekplaat "B" gebruikt (steekplaat "A" is voor gewoon naaien).

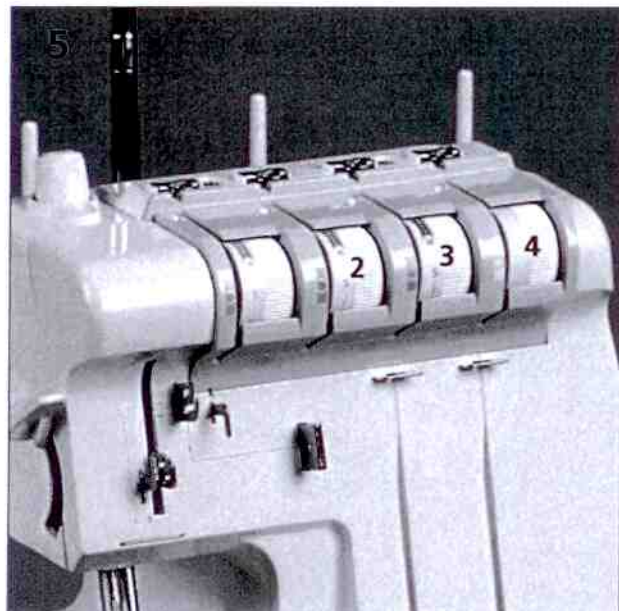


3. Zet de steekbreedte tussen 4,5 en 5,5

4. Zet de steeklengte op 1.







5. De standaarddraadspan  
volgt:

Wieltje 2: Naalddraad..... 4-7

Wieltje 3: Draad in bovengrijper.....4-7

Wieltje 4: Draad in ondergrijper.....5-8

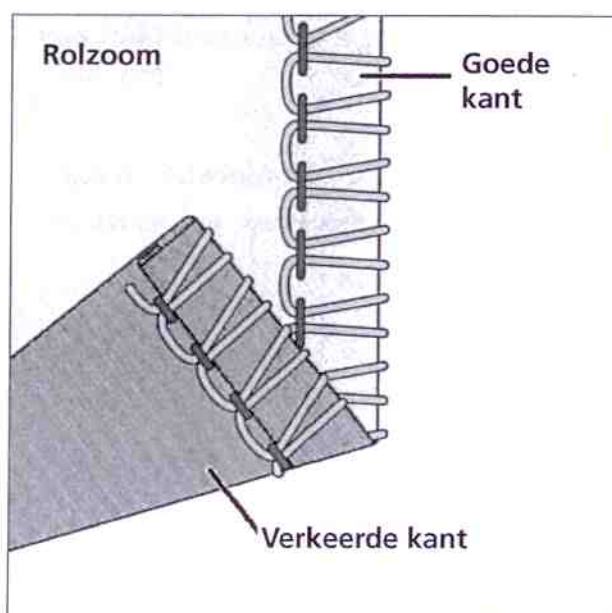
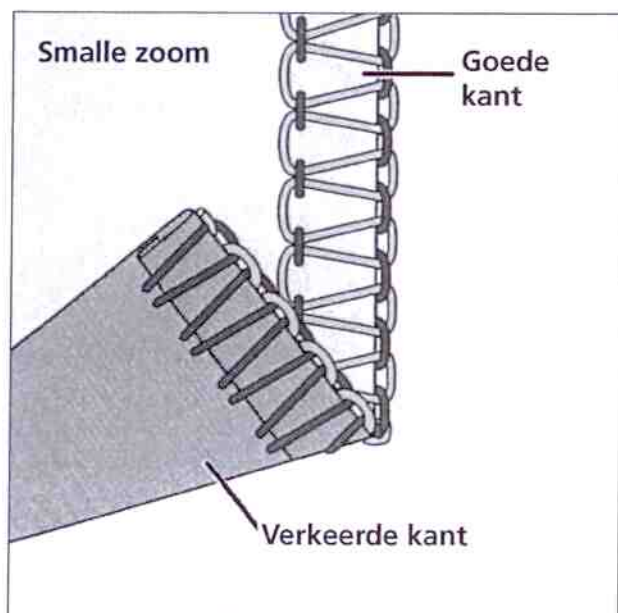
Trek als u begint met naaien zachtjes  
aan het einde van de draadketting om te  
beginnen.

Naai met een gelijkmatige snelheid met  
een gelijkmatige aanvoer van de stof voor  
het beste resultaat.

## 2-draads rolzoom

(1) Stel de machine in voor een 2-draads overlock (zie p. 20).

(2) Gebruik alleen de rechternaald en gebruik de steekplaat voor rolzomen (zie p. 22).



		Rol- zoom	Smalle zoom
Steekbreedte		5,5 mm	5,5 mm
Steeklengte		1-1,5 mm	1-1,5 mm
Differentieel transport		N	N
Draad- spanning	Rechter naalddraad ②	6	5
	Bovenste grijperdraad ③	-	-
	Onderste grijperdraad ④	3	5

## Standaardtabel voor rolzoom (2-draads rolzoom)

### 3-6 Overlocksteek met inlegdraad

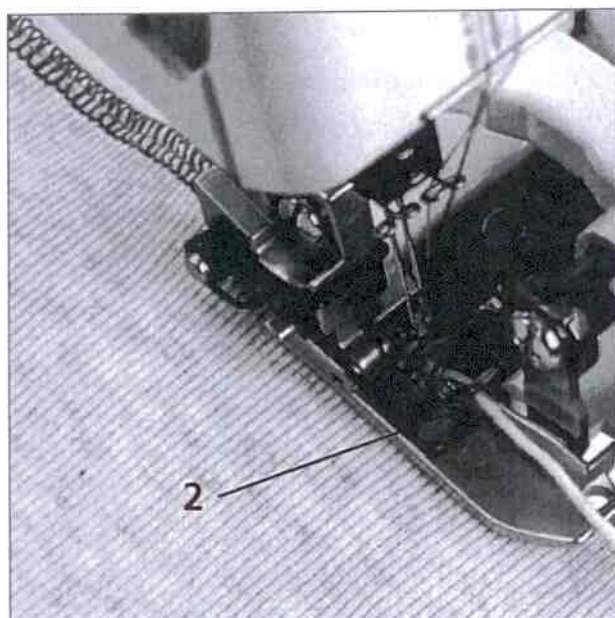
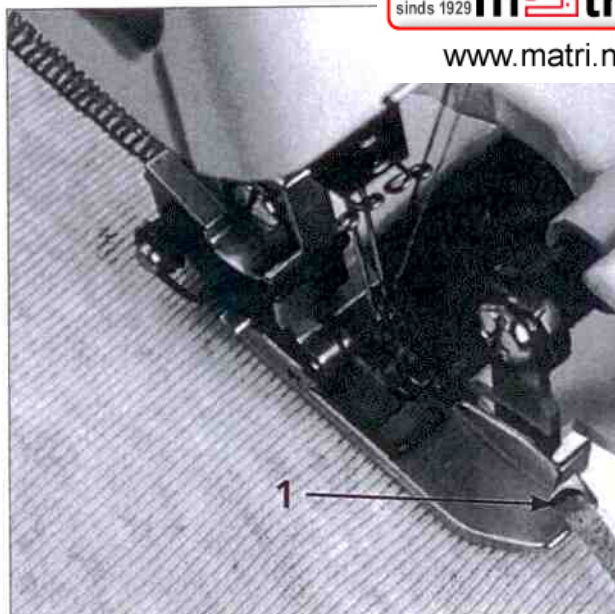
De overlocksteek met inlegdraad kan worden gebruikt om steken te versterken bij het naaien van elastische stoffen zoals gebreide stoffen.

Er zijn twee manieren om de overlocksteek met inlegdraad te naaien.

1. Haal de inlegdraad door het gat voor in de naaivoet. Leg een beetje breed koord of lint (ca. 3 mm) onder de rechternaald en begin te naaien terwijl u het koord of lint meeneemt.

2. Om een smal koord te naaien legt u het op de rand van de stof en omhul het met de overlocksteek.

Omzomen met lint kan voorkomen dat gebreide stoffen uitrekken, en maakt de zomen sterker.





## 4. Onderhoud

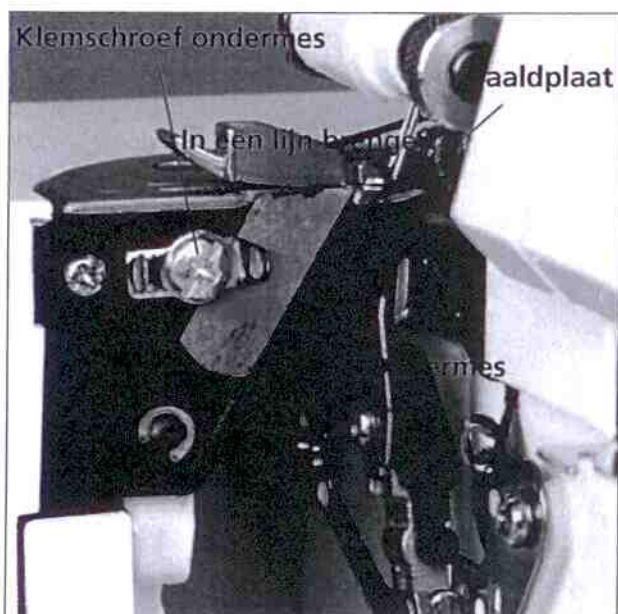
### 4-1 Snijmessen vervangen

Het boven en ondermes zijn gemaakt van speciaal slijtvast staal en hoeven zelden te worden vervangen. Wanneer ze de stof echter niet meer snijden, zelfs als ze in de juiste positie staan, dan moeten ze als volgt worden vervangen:



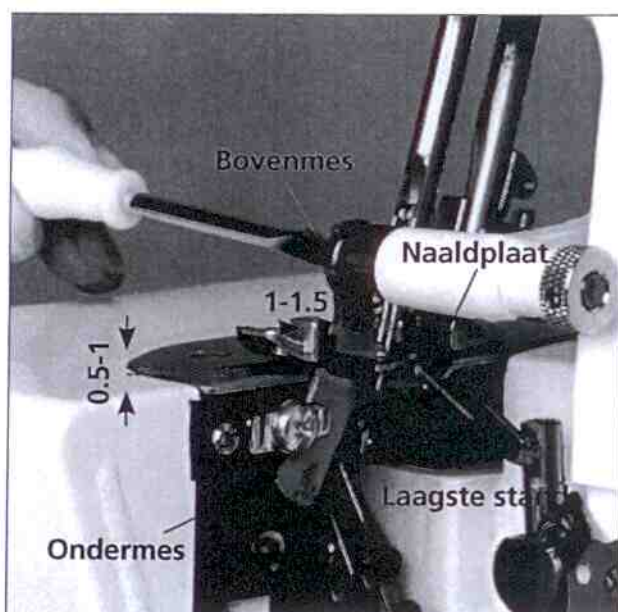
Trek de stekker uit het stopcontact.

Open de voorklep.



#### Het ondermes vervangen:

1. Beweeg het beweegbare snijmes naar de blokkeerstand (zie figuur C, p. 10).
2. Maak de klamschroef van het ondermes los en verwijder het ondermes.
3. Plaats een nieuw mes in de groef van de meshouder, zet het snijvlak in één lijn met het oppervlak van de steekplaat en draai de klamschroef aan.
4. Zet het beweegbare snijmes weer terug in de snijpositie.



#### Het bovenmes vervangen:

1. Zet het bovenmes in de laagste stand door het handwiel naar u toe te draaien.
2. Maak de schroef van het bovenmes los.
3. Plaats een nieuw beweegbaar snijmes in de groef van de meshouder.
4. Zorg dat de snijpositie van het bovenmes ca. 0,5 tot 1,0 mm onder de bovenkant van de snijpositie van het ondermes staat.

## 4-2 Het gloeilampje vervangen

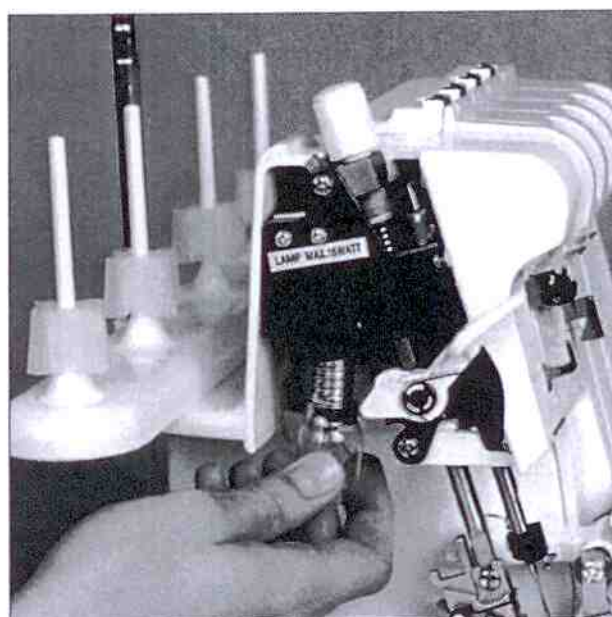


Laat het gloeilampje afkoelen voordat u het vervangt, zodat u uw vingers niet verbrandt.

Wanneer het licht niet meer aangaat als de stroom wel is ingeschakeld, dan is het tijd om het gloeilampje te vervangen.

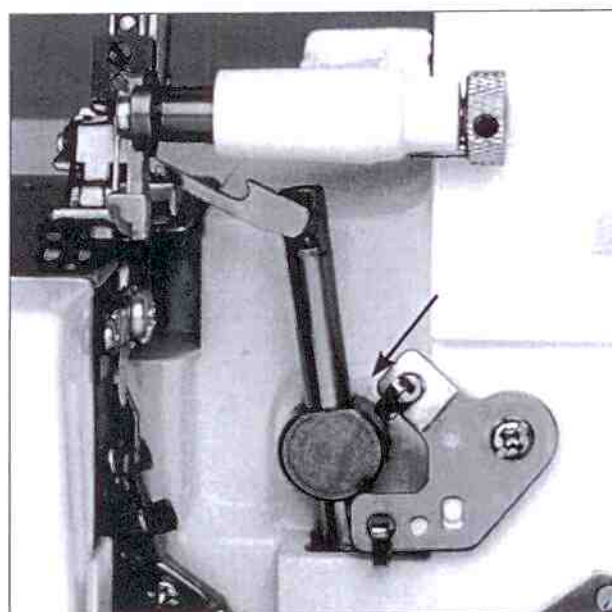
1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de afdekkap.
3. Vervang de gloeilamp.
4. Zet de afdekkap weer terug.

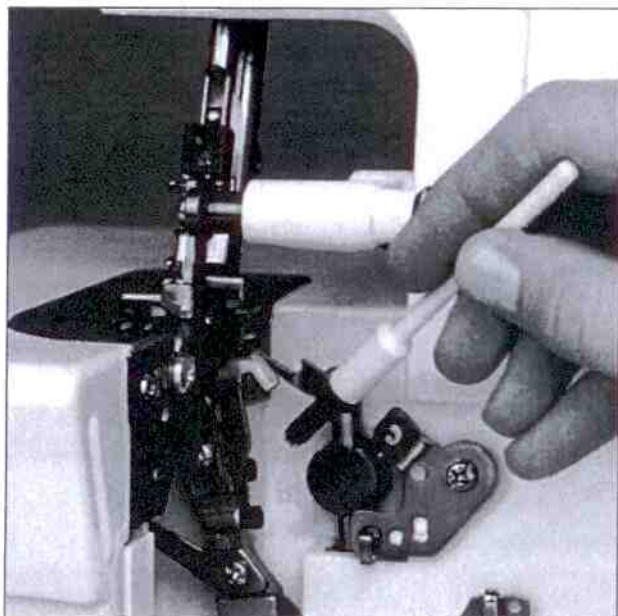
**Let op:** Het maximum vermogen van de gloeilamp is 15 W.



## 4-3 Smeren

Deze machine hoeft niet te worden gesmeerd, omdat de belangrijkste bewegende delen zijn gemaakt van een speciaal van olie doordrongen metaal. Eén of twee druppeltjes olie op het getoonde smeerpunt verhogen echter wel de duurzaamheid.





#### 4-4 Schoonmaken



Trek de stekker uit het stopcontact.

1. Open de voorklep en de afdekkap zijkant (zie p. 7).
2. Verwijder alle stof- en textielresten met het meegeleverde borsteltje.

#### 4-5 Opbergen

1. Wanneer de machine niet wordt gebruikt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
2. Bedek de machine met de beschermhoes om hem tegen stof te beschermen.
3. Bewaar de machine op een droge plaats zonder invloed van direct zonlicht.

#### 4-6 Onderhoudswerk

Alle vragen over onderhoudsservice en/of de werking moeten worden gesteld aan de winkel waar u de machine heeft gekocht.



## 5. Verhelpen van storingen

Als de machine onder normale omstandigheden wordt gebruikt en de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig worden opgevolgd, dan zijn er geen moeilijke of speciale aanpassingen nodig.

De onderstaande problemen worden niet veroorzaakt door een defect aan de machine. Controleer uw machine voordat u contact opneemt met uw Pfaff dealer.

Probleem	Oorzaak	Oplossing	Raadpleeg pagina
Machine naait niet	• Stekker zit niet goed in stopcontact.	• Steek het snoer goed in het stopcontact en in de machine	6
Machine transporteert niet goed	• Onvoldoende druk op de naaivoet • Differentieel transport onjuist ingesteld	• Verhoog de druk door de regelaar aan te draaien • Pas het differentieel transport aan	14 16
De naald breekt	• Verbogen of stompe naald • Naald niet goed geplaatst • Te hard aan de stof trekken bij het naaien	• Plaats een nieuwe naald • Plaats naald opnieuw • Gebruik geen kracht om aan de stof te trekken	8 8 12
Draden breken	• Niet goed ingeregen • Draadspanning(en) te hoog • Onjuiste naaldspanning ingesteld	• Rijg de machine opnieuw in. • Stel de draadspanning(en) opnieuw in • Plaats naald opnieuw/ • Vervang naald	8-10 14 8
De machine slaat steken over	• Verbogen of stompe naald • Naald niet goed geplaatst • Niet goed ingeregen	• Plaats een nieuwe naald • Plaats naald opnieuw • Rijg de machine opnieuw in.	8 8 8-10
Onregelmatige steken	• Spanning niet goed aangepast	• Controleer draadspanningen	14
Rimpels	• Draadspanning(en) te hoog • Niet goed ingeregen	• De draadspanning verlagen • Rijg de machine opnieuw in. • Zet het differentieel transport tussen 0,7-N	15 8-10 16

## 6. Tabel met stoffen, naalden en machine-inst

	Dunne stof (crêpe, georgette)	Normale tot dikke stof (katoen, wol)	Dikke stof (denim, jersey)
Naald HAx1SP HAx1T (130/705H) (Voor normale naaimachines)	#11 (75)	#11 of #14 (75) of (90)	#14 (90)
Garen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Polyester (gesponnen filament)</li> <li>• Getwijnd draad #60/2-#80/2</li> <li>• Getwijnd draad #80/3-#100/3 (3-draads overlocksteek)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Getwijnd draad #60/2 (3- of 4-draads overlocksteek)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Getwijnd draad #60/2-#50/2 (3- of 4-draads overlocksteek)</li> </ul>
Naalddraad- spanning	Los	Gemiddeld	Strak
Steekbreedte (Tussen linkernaald en de rand)	4.2 - 4.5 mm	4.2 - 4.5 mm	4.5 - 6 mm
Steeklengte	2 - 2.5 mm	2.5 - 3.0 mm	3 - 4.4 mm

**Let op:** Gebruik de ballpointnaald voor synthetische of stretchstof.

## 7. Specificaties

Aantal draden	4-draads (3-, 2-draads)
Aantal naalden	2 naalden (1 naald)
Naalden	Organ HAx1T #11, #14 (SCHMETZ 130/705H #75, #90)
Afstand tussen twee naalden	2 mm
Steekbreedte	Standaard 4,5 mm (Bereik 4,2-6,2 mm)
Steeklengte	1-4,4 mm
Differentieel transport	0,7-2
Maximum naaisnelheid	1200 toeren
Afmetingen machine	Breedte 290 mm Diepte 220 mm Hoogte 330 mm (max. 550 mm)
Gewicht	7,3 kg



## 8. Index

Aansluiten.....	6	Onregelmatige steken .....	28
Accessoires.....	5	Problemen oplossen.....	28
Afhechten / kettingsteek .....	13	Rimpelen.....	28
Afvalbakje.....	18	Rolzoom .....	22-23
Bochten.....	18	Schoonmaken .....	27
Differentieel transport.....	16	Smeren .....	26
Draadbreuk.....	28	Snelheid aanpassen.....	6, 30
Draadhouder .....	7	Snijmessen, vervangen.....	25
Draadnetje.....	11	Spanningen.....	14-15
Driedraads Inrijgen .....	18-19	Spanningen, aanpassen .....	14, 21
Driedraads Inrijgen, overlock .....	18-19	Spanningen, gebalanceerd.....	14
Driedraads Inrijgen, rolzoom .....	22-23	Spanningen, naalden .....	15, 20, 22-23
Garenschijfjes .....	11	Spanningen, ondergrijper ..	15, 20, 22-23
Gloeilampje .....	26	Spanningen, tweedraads.....	20, 23
Gloeilampje, vervangen .....	26	Specificaties .....	30
Handwiel.....	4	Steekbreedte .....	17, 20
Het verhelpen van storingen.....	28	Steeklengte.....	17, 20
Inlegdraad gebruiken .....	24	Steken overslaan .....	28
Inrijgen, bovengrijper .....	9	Stoftypes .....	29
Inrijgen, driedraads.....	18-19	Stroomschakelaar.....	6
Inrijgen, grippers.....	8-10	Transporteur .....	16
Inrijgen, naalden.....	10	Tweedraads.....	19-20
Inrijgen, ondergrijper .....	9	Tweedraads, rolzoom.....	23
Inrijgen, tweedraads.....	19-20	Vierdraads, naaien .....	12
Inrijgen, vervangen .....	10	Vierdraads, inrijgen.....	8-10
Inrijgen, vierdraads .....	8-10	Vorbereiding .....	6
Naaivoet(en), druk .....	14	Voorklep .....	7
Naaivoet(en), persvoetlichter .....	12		
Naaivoet(en), vervangen .....	8		
Naalden, breuk.....	28		
Naalden, inrijgen.....	8-10		
Naalden, maat en type .....	29, 30		
Naalden, vervangen .....	8		



Wij behouden ons het recht voor de machine-  
uitrusting en het assortiment accessoires zonder  
voorafgaande kennisgeving te wijzigen of wijzigingen  
aan te brengen in de prestaties of het ontwerp.  
Dergelijke wijzigingen zullen echter altijd in het  
voordeel zijn van de gebruiker en ten goede komen  
aan het product.

Let op! Dit product moet op een veilige manier  
gerecycled worden volgens de geldende nationale  
wetgeving voor elektrische/elektronische producten.  
Raadpleeg bij twijfel uw leverancier voor advies.



